

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:52

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oni oddawszy cześć Mu wrócili do Jeruzalem z radością wielką
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni zaś pokłonili Mu się i z wielką radością wrócili do Jerozolimy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oni pokłoniwszy się mu wrócili do Jeruzalem z radością wielką,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oni oddawszy cześć Mu wrócili do Jeruzalem z radością wielką
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni natomiast pokłonili Mu się, po czym z wielką radością wrócili do Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni oddali mu pokłon i wrócili do Jerozolimy z wielką radością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni pokłoniwszy mu się, wrócili się do Jeruzalem z radością wielką.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni pokłon uczyniwszy, wrócili się do Jeruzalem z weselem wielkim
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni zaś oddali Mu pokłon i z wielką radością wrócili do Jeruzalem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni wrócili do Jerozolimy z wielką radością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni zaś oddali Mu pokłon i z wielką radością wrócili do Jeruzalem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni zaś oddali Mu hołd i z wielką radością wrócili do Jeruzalem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni pokłonili się Mu i z wielką radością wrócili do Jeruzalem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uczniowie padli na twarz, a potem z wielką radością wrócili do Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni zaś (oddawszy Mu pokłon) powrócili z wielką radością do Jeruzalem
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А вони, поклонившись йому, з великою радістю повернулися до Єрусалима,

¹⁾ <x>510 1:12</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I oni doistotnie uhołdowawszy go, zawrócili wstecz-pod do Ierusalem wspólnie z rozkoszą wielką,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oni mu się pokłonili oraz z wielką radością wrócili do Jerozolimy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Skłonili się przed Nim w uwielbieniu, a potem, nie posiadając się z radości, powrócili do Jeruszałaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oni złożyli mu hołd i z wielką radością wrócili do Jerozolimy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Oni zaś oddali Mu pokłon i pełni radości powrócili do Jerozolimy,